



CHAPITRE 91

Loi constituant en corporation la ville de
Mont-Joli

[Sanctionnée le 24 mai 1945]

CHAPTER 91

An Act to incorporate the town of Mont-
Joli

[Assented to, the 24th of May, 1945]

Préam-
bule.

ATTENDU que la Corporation du vil-
lage de Mont-Joli telle qu'existante
en vertu du Code municipal de la provin-
ce de Québec a subi au cours des dernières
années des développements considérables
et que les dispositions du Code municipal
ne suffisent plus à ses besoins actuels; qu'il
est devenu nécessaire de prendre des me-
sures plus larges pour l'administration du-
dit village;

Attendu en outre que le territoire actuel
dudit village est devenu trop exigu et que
depuis plusieurs années ceux qui veulent
prendre domicile dans le village de Mont-
Joli ou y construire des immeubles, soit
pour fins industrielles ou commerciales,
ne trouvent plus d'endroits convenables
et pratiques dans les limites dudit village
et doivent se construire sur le territoire
des municipalités voisines, afin de pou-
voir participer aux avantages de la muni-
cipalité du village de Mont-Joli, et que
comme conséquence de l'exiguité du terri-
toire de cette municipalité un nombre
considérable de maisons et d'établisse-
ments commerciaux qui en font partie
géographiquement, n'en font pas légale-
ment partie et se trouvent érigés sur les
territoires des municipalités voisines;

Attendu qu'il y a lieu de faire cesser
une telle anomalie et qu'il y a lieu en
outre d'accorder à la Corporation du vil-
lage de Mont-Joli un certain nombre de
territoires adjacents nécessaires à son dé-

WHEREAS the corporation of the vil-
lage of Mont-Joli, as it exists under
the Municipal Code of the Province of
Quebec, has undergone considerable devel-
opment in recent years, the provisions
of the Municipal Code no longer suffice
for its present needs, and it has become
necessary to make more ample provision
for the administration of the said village;

Whereas, furthermore, the present terri-
tory of the said village has become too
small and for some years past persons
wishing to take up residence in the vil-
lage of Mont-Joli or to erect buildings there,
for industrial or commercial purposes, have
no longer been able to find suitable and
practicable places within the limits of the
said village and are obliged to build in the
territory of neighbouring municipalities,
in order to be in a position to enjoy the
advantages of the municipality of the vil-
lage of Mont-Joli, and owing to the re-
stricted extent of the territory of such mu-
nicipality a considerable number of houses
and commercial establishments, which
geographically form part thereof, do not
legally come within its boundaries and
are erected on the territory of adjoining
municipalities;

Whereas it is expedient to put an end
to such an anomaly and also to grant to
the corporation of the village of Mont-
Joli certain adjacent territories necessary
for its development and for the progress

veloppement et au progrès de toute la communauté;

Attendu que ladite corporation a demandé d'être constitué en corporation de ville sous le nom de "Ville de Mont-Joli", sous l'empire de la Loi des cités et villes avec certaines modifications aux pouvoirs des cités et villes et avec l'addition de pouvoirs spéciaux;

Attendu qu'il est dans l'intérêt des contribuables dudit village ainsi que des propriétaires de terrains adjacents qu'il soit accédé à ladite demande;

Attendu que par un referendum tenu dans la municipalité de Mont-Joli le vingt-neuf mai, 1944, la grande majorité dudit village en nombre et en valeur, s'est prononcée en faveur de cette demande et que la majorité des propriétaires des terrains adjacents, dont ladite corporation demande l'annexion, sont aussi en faveur de cette demande et que la corporation du village de Mont-Joli a présenté une pétition à cette fin à la Législature de la province de Québec qui expose tous les faits plus haut mentionnés; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le nom de "Charte de la ville de Mont-Joli".

Corporation constituée.

2. Les habitants et contribuables du village de Mont-Joli, ainsi que des territoires et terrains adjacents mentionnés dans la présente loi, sont constitués en corporation de ville sous le nom de "ville de Mont-Joli".

Nom.

Dispositions applicables.

3. La ville de Mont-Joli est et sera régie par la Loi des cités et villes et ses amendements, sauf incompatibilité avec les dispositions de la présente loi et sujet aux modifications et pouvoirs additionnels et spéciaux prévus par la présente loi.

Droits, etc. substitués.

4. La ville de Mont-Joli telle que constituée par la présente loi succède et succè-

of the whole community;

Whereas the said corporation has prayed that it be incorporated as a town under the name of the "town of Mont-Joli", under the provisions of the Cities and Towns Act, with certain modifications of the powers of cities and towns and with additional and special powers;

Whereas it is in the interest of the ratepayers of the said village and of the owners of adjacent lands that the said prayer be granted;

Whereas by a referendum held in the municipality of Mont-Joli on the 29th of May, 1944, the great majority of the said village, in number and in value, declared themselves in favour of such prayer and the majority of the owners of adjacent lands which the said corporation asks to have annexed are also in favour and the corporation of the village of Mont-Joli has presented a petition to that effect to the Legislature of the Province of Quebec, setting forth all the above-mentioned facts; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. This act may be cited under the name of "Charter of the town of Mont-Joli". Short title.

2. The inhabitants and ratepayers of the village of Mont-Joli, and those of the adjoining territories and lands mentioned in this act, are constituted a town corporation under the name of the "town of Mont-Joli". Incorporation. Name.

3. The town of Mont-Joli shall be governed by the Cities and Towns Act and its amendments, except when inconsistent with the provisions of this act and subject to any amendments and additional and special powers contemplated by this act. Provisions to apply.

4. The town of Mont-Joli, hereby incorporated, shall succeed to the rights, Rights, etc., substituted.

dera aux droits, obligations, biens, privilèges, titres, créances et actions de la corporation du village de Mont-Joli et la remplace à toutes fins que de droit.

obligations, property, privileges, titles, claims and actions of the corporation of the village of Mont-Joli, and shall replace it for all legal purposes.

Officers, etc., continued in office.

5. Les officiers et employés municipaux actuels de la corporation municipale de Mont-Joli resteront en fonction jusqu'à leur démission, remplacement ou destitution par le conseil de la ville de Mont-Joli et ledit conseil tel que présentement constitué sera le conseil de ladite nouvelle corporation et restera en charge jusqu'à ce que de nouvelles élections aient lieu en vertu de la Loi des cités et villes.

5. The present municipal officers and employees of the municipal corporation of Mont-Joli shall remain in office until their resignation, replacement or dismissal by the council of the town of Mont-Joli, and the said council as presently constituted shall be the council of the said new corporation and shall remain in office until new elections are held under the Cities and Towns Act.

Officers, etc., continued in office.

Regulations, etc., continued in force.

6. Tous les règlements, résolutions, procès-verbaux, rôles de cotisations, rôles d'évaluation, rôles de perception, billets, comptes de taxes, redevances, listes, plans et autres actes et documents municipaux quelconques, actuellement en vigueur, continueront d'avoir leur plein effet et resteront en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient amendés, annulés, abrogés, exécutés ou accomplis, ou à moins qu'il ne soient incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

6. All by-laws, resolutions, procès-verbaux, assessment rolls, valuation rolls, collection rolls, notes, accounts for taxes, dues, lists, plans and other municipal acts and documents whatsoever, now in force, shall continue to have their full effect and shall remain in force until amended, annulled, repealed, executed or accomplished, or unless they are inconsistent with the provisions of this act.

By-laws, etc., continued in force.

Town detached from county.

7. La ville de Mont-Joli et tout le territoire qui en fera partie en vertu de la présente loi ne fera plus partie du comté de Rimouski pour fins municipales.

7. The town of Mont-Joli, and all territory forming part thereof under this act, shall no longer form part of the county of Rimouski for municipal purposes.

Town detached from county.

Status for school purposes.

8. Les territoires incorporés à la ville de Mont-Joli et qui ne faisaient pas partie, avant cette incorporation, du village de Mont-Joli continueront à faire partie des corporations scolaires auxquelles ils appartenaient, au moment de la création de la présente municipalité de la ville de Mont-Joli; et rien dans la présente loi ne modifiera le status desdits territoires et de leurs contribuables et résidents, pour fins scolaires.

8. The territories incorporated in the town of Mont-Joli which did not form part of the village of Mont-Joli before such incorporation, shall continue to form part of the school corporations to which they belonged at the time of the creation of the present municipality of the town of Mont-Joli; and nothing in this act shall change the status of the said territories and their ratepayers and residents for school purposes.

Status for school purposes.

Territory.

9. Le territoire de la ville de Mont-Joli comprend et comprendra en vertu de la présente loi et pour toutes les fins de la présente loi à l'avenir, les lots, terrains, et territoires suivants ci-après décrits, savoir:

9. The territory of the town of Mont-Joli, under this act and for all future purposes of this act, comprises and shall comprise the following lots, lands and territories hereinafter described, namely:

Territory.

Description.

Tout le territoire compris dans les limites actuelles du village de Mont-Joli, et une partie de la municipalité de la

All the territory comprised within the present limits of the village of Mont-Joli and a part of the municipality of the

Description.

paroisse de Sainte-Flavie adjacente au territoire du village de Mont-Joli, ainsi qu'une partie de la municipalité de Saint-Jean-Baptiste; ledit territoire se composant des lots 204 à 221 inclusivement, 223 à 283 inclusivement, 285 à 334 inclusivement, 336 à 399 inclusivement, 401, 403 à 419 inclusivement, 421, 423, 492, 493, 497, 498, et d'une partie des lots 194, 195, 196, 197, 203, 222, 284, 335, 483, 484, 485, 486, 487, 489, 490, 491, 494, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 545, 546, du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Flavie, comté de Rimouski; et dont les limites se décrivent comme suit, à savoir:

Commençant au point d'intersection de la ligne de division entre les lots 196 et 197 avec la limite nord-ouest du chemin de fer Canadien National et passant successivement par les lignes suivantes: ladite ligne de division entre les lots 196 et 197 allant vers le nord-ouest sur une distance de seize cents pieds plus ou moins, la limite nord-ouest d'une rue projetée, longeant la limite sud-est du terrain du Dr Lionel Verreault et son prolongement à travers le chemin Matapédia, la limite nord-est du chemin Matapédia, allant vers le sud-est sur une distance de cent quarante pieds plus ou moins, la limite nord-ouest d'une autre rue projetée longeant la limite sud-est du terrain de Mlle Alice Thibault en allant vers le nord-est, les lignes entre les lots 335 et 400, les lots 400 et 401, les lots 346 et 400, la ligne séparant le lot 546 d'avec les lots 402, 420, 422, 424, une ligne courant $S48^{\circ}26'E$ sur une distance de huit cent trente-huit pieds, une ligne courant $S56^{\circ}17'O$ sur une distance de dix-sept cent onze pieds et huit dixièmes plus ou moins, la ligne entre les lots 487 et 489 en allant vers le sud-est sur une distance de cinq cents pieds, une ligne courant $S41^{\circ}30'O$ sur une distance de cinq cent quatre-vingt-dix pieds plus ou moins, la ligne entre les lots 489 et 490 en allant vers le sud-est sur une distance de dix sept cent dix pieds, une ligne courant $S41^{\circ}38'O$ sur une distance de deux milles deux cent quatre-vingts pieds plus ou moins, la ligne entre les terrains de Isidore Lechasseur au nord-est et Richard Lebel au sud-ouest sur le lot 501 allant vers le nord-ouest sur une distance de dix-sept cent dix pieds plus ou moins

parish of Ste. Flavie adjacent to the territory of the village of Mont-Joli, as well as a part of the municipality of St. Jean Baptiste; the said territory comprising lots 204 to 221 inclusive, 223 to 283 inclusive, 285 to 334 inclusive, 336 to 399 inclusive, 401, 403 to 419 inclusive, 421, 423, 492, 493, 497, 498, and part of lots 194, 195, 196, 197, 203, 222, 284, 335, 483, 484, 485, 486, 487, 489, 490, 491, 494, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 545 and 546 of the official cadastre of the parish of Ste. Flavie, county of Rimouski; the boundaries thereof being described as follows, namely:

Starting at the point of intersection of the line of division between lots 196 and 197 with the northwest boundary of the Canadian National Railway, and passing successively by the following lines: the said line of division between lots 196 and 197 north-westerly a distance of sixteen hundred feet more or less, the north-west boundary of a proposed street skirting the south-east boundary of Dr Lionel Verreault's property and its extension across the Matapedia road, the north east boundary of the Matapedia road south-easterly a distance of one hundred and forty feet more or less, the north-west boundary of another proposed street skirting the south-east boundary of Miss Alice Thibault's property towards the north-east, the lines between lots 335 and 400, lots 400 and 401, lots 346 and 400, the line dividing lot 546 from lots 402, 420, 422, 424, a line running $S48^{\circ}26'E$ a distance of eight hundred and thirty-eight feet, a line running $S56^{\circ}17'W$ a distance of seventeen hundred and eleven feet and eight tenths more or less, the line between lots 487 and 489 south-easterly a distance of five hundred feet, a line running $S41^{\circ}30'W$ a distance of five hundred and ninety feet more or less, the line between lots 489 and 490 south-easterly a distance of seventeen hundred and ten feet, a line running $S41^{\circ}38'W$ a distance of two thousand two hundred and eighty feet more or less, the line between the land of Isidore Lechasseur on the north-east and Richard Lebel on the south-west on lot 501 north-westerly a distance of seventeen hundred and ten feet more or less to the south corner of the old boundaries of the

jusqu'au coin sud des anciennes limites du village de Mont-Joli, une ligne courant S41°38'0 sur une distance de quatre cents pieds plus ou moins, la ligne entre les lots 501 et 502 sur une distance de six cents pieds en allant vers le nord-ouest, une ligne courant S41°32'0 sur une distance de treize cent vingt pieds plus ou moins, la ligne entre les lots 505 et 506 en allant vers le nord-ouest, la limite nord-ouest du chemin du Sanatorium, la ligne entre les lots 193 et 194, la limite nord-ouest du chemin de fer du Canadien National jusqu'au point de départ.

Chemins,
etc.,

Lequel territoire ainsi délimité, contenant en outre tous les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux, compris dans les limites ci-dessus décrites; le tout de mesure anglaise et de direction astronomique.

Quartiers.

10. La ville de Mont-Joli, pour les fins d'élections municipales ou pour toutes autres fins d'administration, pourra être divisée, par règlement adopté à cet effet, en différents quartiers dont le nombre ne dépassera pas six, lesquels seront délimités par règlement du conseil de ladite ville; et, par ledit règlement à être adopté par le conseil de la ville de Mont-Joli pour fins d'élection municipale, il pourra être statué que les électeurs voteront par quartier, pour un certain nombre d'échevins qui lui seront assignés, ou que les conseillers municipaux pourront être élus chacun pour un siège désigné, mais comme si la municipalité ne comprenait qu'un seul quartier.

Maire et
conseillers.

11. Le maire et les conseillers actuels du village de Mont-Joli, s'ils restent autrement qualifiés, demeureront en fonction jusqu'à la prochaine élection générale, qui aura lieu en 1946, suivant les dispositions de la Loi des cités et villes; mais alors et subséquentement les membres du conseil de la ville de Mont-Joli seront élus pour trois ans, en dérogation à l'article 173 de la Loi des cités et villes.

Elections.

12. Le maire et les conseillers municipaux, qui demeurent au nombre de six, seront élus à la majorité des électeurs

village of Mont-Joli, a line running S41°38'W a distance of four hundred feet more or less, the line between lots 501 and 502 a distance of six hundred feet north-westerly, a line running S40°32'W a distance of thirteen hundred and twenty feet more or less, the line between lots 505 and 506 north-westerly, the north-west boundary of the Sanatorium road, the line between lots 193 and 194, the north-west boundary of the Canadian National Railway to the starting point.

Such territory so bounded also containing all roads, streets, lanes, railway rights-of-way, rivers, water-courses or parts thereof, included within the above-described boundaries; the whole by English measure and astronomical directions.

10. The town of Mont-Joli, for the purpose of municipal elections or any other administrative purpose, may be divided by by-law passed for the purpose into different wards, not exceeding six in number, whereof the boundaries shall be fixed by by-law of the council of the said town; and it may be enacted by the said by-law to be passed by the council of the town of Mont-Joli, for municipal election purposes, that the electors shall vote by wards, for a certain number of aldermen to be assigned thereto, or that the municipal councillors may be elected each for a designated seat, but as if the municipality comprised but one ward.

11. The present mayor and councillors of the village of Mont-Joli, if they are still otherwise qualified, shall remain in office until the next general election, which shall take place in 1946, in accordance with the provisions of the Cities and Towns Act; but then and subsequently the members of the council of the town of Mont-Joli shall be elected for three years, notwithstanding section 173 of the Cities and Towns Act.

12. The mayor and the municipal councillors, who shall still be six in number, shall be elected by the majority of

municipaux de la municipalité ayant voté à l'élection, comme si la municipalité ne formait qu'un seul quartier, selon le mode d'élection prévu par le règlement actuellement en vigueur dans le village de Mont-Joli pour la désignation des sièges de conseillers, tant et aussi longtemps que ladite ville n'aura pas été spécialement divisée, pour fins d'élection municipale, en quartiers déterminés et que chaque quartier n'aura pas été assigné à un ou plusieurs des sièges du conseil municipal de ladite ville.

the municipal electors of the municipality who have voted at the election, as if the municipality comprised but one ward, in conformity with the mode of election contemplated by the by-law now in force in the village of Mont-Joli for the designation of the seats of the councillors, as long as the said town has not been specially divided for municipal election purposes into fixed wards and as long as each ward has not been assigned to one or more of the seats in the municipal council of the said town.

S.R., c. 233, a. 522 remp. pour la ville. Taxation limitée.

13. L'article 522 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville de Mont-Joli, par le suivant:

R.S., c. 233, s. 522, replaced for town. Taxation limited.

13. Section 522 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town of Mont-Joli, by the following:

“**522.** 1. La ville de Mont-Joli ne pourra taxer, pour fins de taxes ou cotisations générales ou spéciales, toute terre en culture ou servant de paturage ou affermée pour fins agricoles, de même que toute terre non défrichée, dans les limites de la municipalité, à un montant excédant quarante cents par cent dollars d'évaluation municipale desdites propriétés.

“**522.** 1. The town of Mont-Joli shall not tax, for purposes of general or special taxes or assessments, any land under cultivation or used as pasture or leased for agricultural purposes, or any uncleared land within the limits of the municipality, for an amount exceeding forty cents per hundred dollars of the municipal valuation of the said properties.

Exploitations agricoles.

2. Toute terre ou partie de lot faisant partie d'une exploitation agricole et exploitée comme telle ne pourra être évaluée à plus de vingt dollars l'arpent, quelle que soit son étendue, si elle ne comprend pas de bâtisses; et si cette terre ou partie de lot en culture ou exploitée pour fins agricoles comprend la maison qui sert à l'habitation du cultivateur ou fermier, ou quelques bâtisses servant à ladite exploitation, elle ne pourra être évaluée à plus de cinquante dollars l'arpent, y compris les bâtisses y érigées, sauf la maison d'habitation, si elle a une superficie de dix arpents ou plus.

Farm lands.

2. No land or portion of a lot forming part of an agricultural undertaking and operated as such shall be assessed at more than twenty dollars per arpent, whatever its size, if it does not include any buildings; and if such land or portion of a lot under cultivation or used for agricultural purposes includes the house used as the dwelling of the farmer or tenant-farmer or any buildings used for such undertaking, it shall not be assessed at more than fifty dollars per arpent, including the buildings thereon erected, except the dwelling-house, if it has an area of ten arpents or more.

Maisons de cultivateurs.

3. La maison d'habitation de tout cultivateur ou fermier devra être évaluée séparément du reste de l'exploitation agricole; mais la maison d'habitation du cultivateur ou fermier érigée sur tel lot, pour fins de son exploitation agricole, ne pourra être évaluée à un montant global excédant l'évaluation même de la terre ou partie de lot avec bâtisses dessus construites, s'il y en a, dont elle sert à l'exploitation.

Farmer's dwelling.

3. The dwelling-house of each farmer or tenant-farmer shall be assessed separately from the rest of the agricultural undertaking; but the dwelling-house of the farmer or tenant-farmer, erected on such lot for the purposes of his agricultural undertaking, shall not be assessed for a total amount in excess of the valuation itself of the land or portion of a lot, with buildings thereon erected if any, for the operation of which it is used.

Lots à bâtir.

4. Cependant, si la totalité ou quelques parties de lots ou terres en culture en

Building lots.

4. Nevertheless, if the whole or some portions of lots or lands under cultivation

sont détachées comme lot à bâtir ou pour quelques fins industrielles ou commerciales, elles deviennent alors sujettes à la taxe foncière généralement applicable dans les limites de la municipalité et aucune des restrictions plus haut mentionnées ne s'appliqueront à leur évaluation dès que lesdits terres ou lots auront été détachés, déterminés ou occupés pour telles nouvelles fins, sauf cependant les réserves et restrictions contenues au paragraphe suivant, pour la période y mentionnée.

Réserve.

Taxation des maisons et lots à bâtir dans territoires annexés.

5. Toutes les maisons, bâtisses ou édifices de quelque nature que ce soit, ainsi que tous les lots à bâtir actuellement dans les territoires annexés par la présente loi au territoire constituant le village actuel de Mont-Joli et qui ne sont pas affectés et protégés par les paragraphes précédents ne pourront être taxés par la municipalité de la ville de Mont-Joli à un montant plus élevé que un pour cent de leur évaluation municipale, cette réserve ne s'appliquant cependant qu'à la seule taxe générale; et l'évaluation municipale desdites maisons, bâtisses ou lots à bâtir ne pourra être fixée à plus de cinquante pour cent de la valeur réelle desdits lots ou bâtisses et ce, pour les dix années qui suivront le 1er juillet, 1945.

Restrictions.

6. Cependant, toutes les restrictions et privilèges mentionnés aux paragraphes 1, 2 et 3 du présent article, ne vaudront que pour une période de trente ans à compter du 1er juillet, 1945 et, après ladite période, les dispositions de la Loi des cités et villes, telles qu'alors existantes, s'appliqueront auxdits lots quant à ce qui a trait au mode d'évaluation et d'imposition de taxe foncière.

Paiements à certaines municipalités.

7. La ville de Mont-Joli devra payer à la corporation municipale de Saint-Jean-Baptiste ainsi qu'à la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Flavie, à compter de la présente annexion, cinquante pour cent des taxes foncières qu'elle percevra, en vertu du paragraphe 1 du présent article, des terrains en culture annexés, d'après le mode d'attribution ci-dessus déterminé.

Idem.

Ce paiement devra être fait à la fin de chaque année fiscale, pendant une période de vingt ans et les versements de la portion de taxes afférente à l'une et à

are detached therefrom as building lots or for any industrial or commercial purposes, they shall then become subject to the real estate tax generally applicable within the limits of the municipality and none of the above-mentioned restrictions shall apply to their valuation, once the said land or lots have been detached, delimited or occupied for such new purposes, saving, however, the reservations and restrictions contained in the following subsection, for the period therein mentioned.

Restrictions.

5. None of the houses, buildings or structures, of whatsoever nature, nor any of the building lots now within the territories annexed by this act to the territory constituting the present village of Mont-Joli, which are not affected and protected by the preceding subsections, shall be taxed by the municipality of the town of Mont-Joli at an amount in excess of one per cent of their municipal valuation, but such restriction shall apply to the general tax only; and the municipal valuation of the said houses, buildings or building lots shall not be fixed at more than fifty per cent of the real value of the said lots or buildings, and this for ten years from and after the 1st of July, 1945.

Taxation of buildings and building lots in annexed territory.

6. Nevertheless, none of the restrictions and privileges mentioned in subsections 1, 2 and 3 of this section shall be valid except for a period of thirty years from and after the 1st of July, 1945, and, after the said period, the provisions of the Cities and Towns Act as then in force shall apply to the said lots as regards the mode of valuation and the imposition of the real estate tax.

Proviso.

7. The town of Mont-Joli shall pay to the municipal corporation of St. Jean-Baptiste as well as to the municipal corporation of the parish of Ste. Flavie, from and after the present annexation, fifty per cent of the real estate taxes collected by it under subsection 1 of this section from the lands under cultivation annexed in the manner hereinabove determined.

Payments to certain municipalities.

Such payment must be made at the end of each fiscal year, during a period of twenty years, and the instalments of the portion of the taxes allotted to each of

Idem.

l'autre de ces corporations municipales seront effectués, proportionnellement à ce que la ville de Mont-Joli aura perçu sous forme de taxes foncières, provenant des terres en culture, faisant partie avant l'annexion, de l'une ou de l'autre des municipalités précitées."

Nouvelle
division,
etc. de
lots.

14. Toute nouvelle division ou subdivision de lots dans les limites de cette municipalité pour l'établissement ou la construction de nouveaux édifices, ainsi que toutes désignations ou établissements de nouvelles rues dans lesdites limites devront être au préalable soumis, avec plan décrivant le projet, à l'approbation du conseil de cette municipalité et ne pourront être valablement faits sans l'approbation préalable de ce conseil.

Entrée en
vigueur.

15. La présente loi entrera en vigueur le premier juillet, 1945.

such municipal corporations shall be paid in proportion to what the town of Mont-Joli shall have collected in the form of real estate taxes, derived from lands under cultivation which, before the annexation, formed part of one or other of the above-mentioned municipalities."

14. Any new division or subdivision of lots within the limits of such municipality for the establishing or construction of new buildings, as well as any designation or establishment of new streets within the said limits, must previously be submitted, with a plan describing the project, for the approval of the council of such municipality and shall not be validly carried out without the previous approval of such council.

New di-
vision,
etc. of
lots.

15. This act shall come into force on the first of July, 1945.

Coming
into force